

2. Mose 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Haue^{H6458} dir zwei^{H8147} steinerne^{H68} Tafeln^{H3871} aus^{H6458} wie die ersten^{H7223}, und ich werde auf^{H5921} die Tafeln^{H3871} die Worte^{H1697} schreiben^{H3789}, die^{H834} auf^{H5921} den ersten^{H7223} Tafeln^{H3871} waren^{H1961}, die^{H834} du zerbrochen^{H7665} hast. 2 Und sei^{H1961} bereit^{H3559} auf den Morgen^{H1242}, und steige^{H5927} am Morgen^{H1242} auf^{H413} den Berg^{H2022} Sinai^{H5514} und steh^{H5324} dort^{H8033} vor mir auf^{H5921} dem Gipfel^{H7218} des Berges^{H2022}. 3 Und niemand^{H376} soll mit^{H5973} dir heraufsteigen^{H5927}, und es soll selbst niemand^{H408} auf dem ganzen^{H3605} Berg^{H2022} gesehen^{H7462} werden; sogar^{H1571} Kleinvieh^{H6629} und Rinder^{H1241} sollen nicht^{H408} gegen^{H413} diesen^{H1931} Berg^{H2022} hin weiden^{H7462}. [?] ^{H1571} 4 Und er hieb^{H6458} zwei^{H8147} steinerne^{H68} Tafeln^{H3871} aus^{H6458} wie die ersten^{H7223}; und Mose^{H4872} stand^{H7925} frühmorgens^{H1242} auf^{H7925} und stieg^{H5927} auf^{H413} den Berg^{H2022} Sinai^{H5514}, so wie^{H834} der HERR^{H3068} ihm geboten^{H6680} hatte, und nahm^{H3947} die zwei^{H8147} steinernen^{H68} Tafeln^{H3871} in seine Hand^{H3027}.

5 Und der HERR^{H3068} stieg^{H3381} in der Wolke^{H6051} herab^{H3381}, und er stand^{H3320} dort^{H8033} bei^{H5973} ihm und rief^{H7121} den Namen^{H8034} des HERRN^{H3068} aus. 6 Und der HERR^{H3068} ging^{H5674} vor^{H5921} seinem Angesicht^{H6440} vorüber^{H5674} und rief^{H7121}: HERR^{H3068}, HERR^{H3068}, Gott^{H4101}, barmherzig^{H7349} und gnädig^{H2587}, langsam^{H750} zum Zorn^{H639} und groß^{H7227} an Güte^{H2617} und Wahrheit^{H571}, 7 der Güte^{H2617} bewahrt^{H5341} auf Tausende^{H505} hin², der Ungerechtigkeit^{H5771}, Übertretung^{H6588} und Sünde^{H2403} vergibt^{H5375}, – aber keineswegs^{H3808} hält^{H5352} er für^{H5352} schuldlos^{H53523} den Schuldigen, – der die Ungerechtigkeit^{H5771} der Väter^{H1} heimsucht^{H6485} an^{H5921} den Kindern^{H1121} und Enkeln, am dritten^{H8029} und am vierten^{H7256} Glied. [?] ^{H1121} ^{H1121} [?] ^{H5921} [?] ^{H5921} 8 Und Mose^{H4872} neigte^{H6915} sich eilends^{H4116} zur Erde^{H776} und betete^{H7812} an^{H7812} 9 und sprach^{H559}: Wenn^{H518} ich doch Gnade^{H2580} gefunden^{H4672} habe in deinen Augen^{H5869}, Herr^{H136}, so ziehe^{H3212} doch^{H4994} der Herr^{H136} in^{H7130} unserer Mitte^{H7130} – denn^{H3588} es^{H1931} ist ein hartnäckiges^{H7186} Volk^{H6203} – und vergib^{H5545} unsere Ungerechtigkeit^{H5771} und unsere Sünde^{H2403}, und nimm uns an zum Eigentum^{H51574}. [?] ^{H4994} 10 Und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, ich^{H595} mach einen Bund^{H1285}: Vor^{H5048} deinem ganzen^{H3605} Volk^{H5971} will ich Wunder^{H6381} tun^{H6213}, die^{H834} nicht^{H3808} gewirkt^{H12545} worden sind auf der ganzen^{H3605} Erde^{H776} und unter allen^{H3605} Nationen^{H1471}; und das ganze^{H3605} Volk^{H5971}, in^{H7130} dessen^{H834} Mitte^{H7130} du^{H859} bist, soll das Werk^{H4639} des HERRN^{H3068} sehen^{H7200}; denn^{H35886} furchtbar^{H3372} ist, was^{H1931} ich^{H589} mit^{H5973} dir tun^{H6213} werde. [?] ^{H3772}

11 Beobachte^{H8104}, was^{H834} ich^{H595} dir heute^{H3117} gebiete^{H6680}. Siehe^{H2005}, ich will vor dir vertreiben die Amoriter^{H567} und die Kanaaniter^{H3669} und die Hethiter^{H2850} und die Perisiter^{H6522} und die Hewiter^{H2340} und die Jebusiter^{H2983}. [?] ^{H4480} ^{H6440} [?] ^{H1644} 12 Hüte^{H8104} dich, dass^{H6435} du nicht^{H6435} einen Bund^{H1285} machst mit den Bewohnern^{H3427} des Landes^{H776}, wohin^{H834} du^{H859} kommen^{H935} wirst, dass^{H6435} sie nicht^{H6435} zum Fallstrick^{H4170} werden^{H1961} in^{H7130} deiner Mitte^{H7130}; [?] ^{H3772} 13 sondern^{H3588} ihre Altäre^{H4196} sollt ihr niederreißen^{H5422} und ihre Bildsäulen^{H4676} zerbrechen^{H7665} und ihre Ascherim^{H8427} ausrotten^{H3772}, – 14 denn^{H3588} du sollst nicht^{H3808} einen anderen^{H312} Gott^{H4108} anbeten^{H7812}; denn^{H3588} der HERR^{H3068}, dessen Name^{H8034} Eiferer^{H7067} ist, ist^{H1931} ein eifernder^{H7067} Gott^{H410}; – 15 dass^{H6435} du nicht^{H6435} einen Bund^{H1285} machst mit den Bewohnern^{H3427} des Landes^{H776} und, wenn sie ihren Göttern^{H430} nachhuren^{H2181} und ihren Göttern^{H430} opfern^{H2076}, man dich einlade^{H7121}, und du von ihrem Schlachtopfer^{H2077} essest^{H398}, [?] ^{H3772} 16 und du von^{H4480} ihren Töchtern^{H1323} für deine Söhne^{H1121} nimmest^{H3947}, und ihre Töchter^{H1323} ihren Göttern^{H430} nachhuren^{H2181} und machen, dass deine Söhne^{H1121} ihren Göttern^{H430} nachhuren^{H2181}. 17 Gegossene^{H4541} Götter^{H430} sollst du dir nicht^{H3808} machen^{H6213}.

18 Das Fest^{H2282} der ungesäuerten^{H4682} Brote^{H4682} sollst du beobachten; sieben^{H7651} Tage^{H3117} sollst du Ungesäuertes^{H4682} essen^{H398}, wie^{H834} ich dir geboten^{H6680} habe, zur bestimmten^{H4150} Zeit^{H4150} des Monats^{H2320}

Abib^{H24}; denn^{H3588} im Monat^{H2320} Abib^{H24} bist du aus^{H4480} Ägypten^{H4714} ausgezogen^{H3318}. [?]^{H8104}

19 Alles^{H3605}, was die Mutter bricht, ist mein; und all^{H3605} dein Vieh^{H4735}, das männlich^{H2142} geboren^{H2142} wird, das Erstgeborene^{H6363} vom Rind^{H7794} und Kleinvieh^{H7716}. [?]^{H7358} [?]^{H6363} 20 Und das Erstgeborene^{H6363} vom Esel^{H2543} sollst du lösen^{H6299} mit einem Lamm^{H77169}; und wenn^{H518} du es nicht^{H3808} löst^{H6299}, so brich^{H6202} ihm das Genick^{H6202}. Jeden^{H3605} Erstgeborenen^{H1060} deiner Söhne^{H1121} sollst du lösen^{H6299}. Und man soll nicht^{H3808} leer^{H7387} erscheinen^{H7200} vor meinem Angesicht^{H6440}.

21 Sechs^{H8337} Tage^{H3117} sollst du arbeiten^{H5647}, aber am siebten^{H7637} Tag^{H3117} sollst du ruhen^{H7673}; in der Pflügezeit^{H2758} und in der Ernte^{H7105} sollst du ruhen^{H7673}.

22 Und das Fest^{H2282} der Wochen^{H7620}, der Erstlinge^{H1061} der Weizenernte^{H7105 H2406}, sollst du feiern^{H6213}; und das Fest^{H2282} der Einsammlung^{H614} beim Umlauf des Jahres^{H8141}. [?]^{H8622}

23 Dreimal^{H7969 H6471} im Jahr^{H8141} sollen alle^{H3605} deine Männlichen^{H2138} erscheinen^{H7200} vor dem Angesicht^{H6440} des Herrn^{H113}, HERRN^{H3068}, des Gottes^{H430} Israels^{H3478}. 24 Denn^{H3588} ich werde die Nationen^{H1471} vor^{H4480 H6440} dir austreiben und deine Grenze^{H1366} erweitern^{H7337}; und niemand^{H3808 H376} wird deines Landes begehren^{H2530}, wenn du hinaufziehst^{H5927}, um vor dem Angesicht^{H6440} des HERRN^{H3068}, deines Gottes^{H430}, zu erscheinen^{H7200}, dreimal^{H7969 H6471} im Jahr^{H8141}. [?]^{H3423} [?]^{H776}

25 Du sollst nicht^{H3808} das Blut^{H1818} meines Schlachtopfers^{H2077} zu^{H5921} Gesäuertem^{H2557} opfern^{H7819}; und das Schlachtopfer^{H2077} des Passahfestes^{H2282 H6453} soll nicht^{H3808} über^{H3885} Nacht^{H3885} bleiben^{H3885} bis an den Morgen^{H1242}.

26 Das Erste^{H7225} der Erstlinge^{H1061} deines Landes^{H127} sollst du in^{H935} das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, deines Gottes^{H430}, bringen^{H935}. – Du sollst ein Böckchen^{H1423} nicht^{H3808} kochen^{H1310} in der Milch^{H2461} seiner Mutter^{H517}.

27 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Schreibe^{H3789} dir diese^{H428} Worte^{H1697} auf^{H3789}; denn^{H3588} nach dem Inhalt dieser^{H428} Worte^{H1697} habe ich mit^{H854} dir und mit^{H854} Israel^{H3478} einen Bund^{H1285} gemacht. [?]^{H5921 H6310} [?]^{H3772} 28 Und er war^{H1961} dort^{H8033} bei^{H5973} dem HERRN^{H3068} 40^{H705} Tage^{H3117} und 40^{H705} Nächte^{H3915}; er aß^{H398} kein^{H3808} Brot^{H3899} und trank^{H8354} kein^{H3808} Wasser^{H4325}. Und er¹⁰ schrieb^{H3789} auf^{H5921} die Tafeln^{H3871} die Worte^{H1697} des Bundes^{H1285}, die zehn^{H6235} Worte^{H1697}.

29 Und es geschah^{H1961}, als Mose^{H4872} von dem Berg^{H2022} Sinai^{H5514} herabstieg^{H3381}, – und die zwei^{H8147} Tafeln^{H3871} des Zeugnisses^{H5715} waren in der Hand^{H3027} Moses^{H4872}, als er von dem Berg^{H2022} herabstieg^{H3381}, – da wusste^{H3045} Mose^{H4872} nicht^{H3808}, dass^{H3588} die Haut^{H5785} seines Angesichts^{H6440} strahlte^{H7160}, weil er mit^{H854} ihm geredet^{H1696} hatte¹¹. [?]^{H4480} [?]^{H4480} 30 Und Aaron^{H175} und alle^{H3605} Kinder^{H1121} Israel^{H3478} sahen^{H7200} Mose^{H4872} an, und siehe^{H2009}, die Haut^{H5785} seines Angesichts^{H6440} strahlte^{H7160}; und sie fürchteten^{H3372} sich, ihm zu^{H413} nahen^{H4480 H5066}. [?]^{H4480 H5066} 31 Und Mose^{H4872} rief^{H7121} ihnen^{H1992} zu^{H413}, und sie wandten^{H7725} sich zu ihm, Aaron^{H175} und alle^{H3605} Fürsten^{H5387} in der Gemeinde^{H5712}; und Mose^{H4872} redete^{H1696} zu^{H413} ihnen^{H1992}. [?]^{H413} [?]^{H7725} 32 Und danach^{H310 H3651} nahen sich alle^{H3605} Kinder^{H1121} Israel^{H3478}; und er gebot^{H6680} ihnen alles^{H3605}, was^{H834} der HERR^{H3068} auf dem Berg^{H2022} Sinai^{H5514} zu^{H854} ihm geredet^{H1696} hatte. [?]^{H5066} [?]^{H5066} 33 Und Mose^{H4872} hörte^{H3615} auf^{H3615}, mit^{H854} ihnen zu^{H4480} reden^{H1696}. Und er hatte eine Decke^{H4533} auf^{H5921} sein Angesicht^{H6440} gelegt^{H5414}. 34 Und wenn Mose^{H4872} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} hineinging^{H935}, um mit^{H854} ihm zu reden^{H1696}, tat er die Decke^{H4533} ab^{H5493}, bis^{H5704} er hinausging^{H3318}; und er ging^{H3318} hinaus^{H3318} und redete^{H1696} zu^{H413} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478}, was^{H834} ihm geboten^{H6680} war; [?]^{H5493} 35 und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} sahen^{H7200} das Angesicht^{H6440} Moses^{H4872}, dass^{H3588} die Haut^{H5785} des Angesichts^{H6440} Moses^{H4872} strahlte^{H7160}; und Mose^{H4872} tat^{H7725} die Decke^{H4533} wieder^{H7725} auf^{H5921} sein Angesicht^{H6440}, bis^{H5704} er hineinging^{H935}, um mit^{H854} ihm zu reden^{H1696}.

Fußnoten

1. El
2. O. Tausenden
3. O. lässt er ungestraft
4. O. Erbteil
5. Eig. erschaffen
6. O. dass
7. S. die Vorrede
8. El
9. S. die Anm. zu Kap. 12,3
10. d.i. der HERR
11. O. während er mit ihm redete